



MINISTER DO SPRAW UNII EUROPEJSKIEJ

*Konrad Szymański*

KPDKSE.9419.6.2020/2/RKT

Warszawa, stycznia 2021 r.

Pan Adam Bodnar  
Rzecznik Praw Obywatelskich

*Szanowny Panie Rzeczniku,*

z upoważnienia Prezesa Rady Ministrów Mateusza Morawieckiego przekazuję odpowiedź na pismo z dnia 8 stycznia br. (znak: XI.815.52.2020.ASZ).

Chciałbym zauważyć, iż ani Traktaty, ani Karta Praw Podstawowych UE nie posługują się pojęciem „gender”. Art. 2 i art. 3 ust. 3 Traktatu o Unii Europejskiej odwołują się do równości kobiet i mężczyzn, używając w języku angielskim sformułowania „equality between women and men”. Podobnie kwestia ta jest ujęta w art. 23 Karty Praw Podstawowych. Ponadto Karta Praw Podstawowych w odniesieniu do dyskryminacji ze względu na płeć posługuje się w wersji angielskojęzycznej słowem „sex”. Pojęcie „gender” nie posiada definicji w prawie podstawowym UE i tym samym pozostaje niejasne semantycznie. Wobec tego jego stosowanie w prawie pochodnym, orzecznictwie Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej oraz dokumentach pozalegislacyjnych UE i związane z tym używanie jego odpowiedników w językach oficjalnych UE powoduje, że jest niejednoznacznie rozumiane w poszczególnych państwach członkowskich UE.

Mając powyższe na uwadze pragnę podkreślić, że Rząd RP stoi na stanowisku, iż w kwestii stosowania pojęcia „gender” dokumenty unijne powinny opierać się na terminologii przyjętej w prawie pierwotnym UE, w celu zapewnienia jednoznaczności i precyzji zapisów.

Z poważaniem,

Konrad Szymański  
Minister do Spraw Unii Europejskiej  
/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/